

Глава 4. Ледяной водопад

Прыжок чёрного медведя заставил сани сильно подпрыгнуть! Не подозревая о том, что происходит позади них, олени продолжали тянуть сани изо всех сил, но из-за дополнительного веса медведя их скорость сразу же снизилась.

Остальные трое пассажиров почувствовав неладное, инстинктивно оглянулись, и от увиденного зрелища, у них волосы повставали дыбом!

Чёрный медведь забирался в сани.

Сюй Ван, безоружный и отчаявшийся, ударил медведя ногой в голову!

Медведь не только не увернулся от его выпада, но и разинул пасть, чтобы поймать его!

А остановиться Сюй Ван уже не успевал!

Когда его нога была в моменте от попадания в медвежью пасть, из ниоткуда появилась ещё одна нога и ударила медведя по лбу!

От сильного удара голова медведя откинулась назад, и вместо того, чтобы укусить Сюй Вана за ногу, как он намеревался, он только слегка прошёлся по ней зубами. Воспользовавшись случаем, Сюй Ван быстро отдёрнул ногу!

Ногу резко обдало холодом - ему удалось спасти свою ногу, но не свой ботинок.

У Шэн двумя быстрыми ударами сбросил медвежью лапу с саней, и чёрный медведь с глухим звуком свалился в снег. Затем он повернулся к Сюй Вану и закричал:

— Ты что, хочешь лишиться ноги? Ты забыл, что можешь пострадать? Ты что, собираешься прыгать на одной ноге всю оставшуюся жизнь?!

Сюй Ван открывал и закрывал рот, но так и не смог выдать ни слова в ответ.

Это было сказано из лучших побуждений... но почему-то прозвучало, как сарказм!

— Твою мать, эта штука же ненастоящая, ведь так? Это, наверное, какой-то робот, иначе почему он не устаёт?! — выругался Сунь Цзян, привлекая всеобщее внимание.

И действительно, чёрный медведь снова догнал их, действия У Шэна несколько не помогли от него оторваться.

Куан Цзиньсинь сидел, обнимая оленя за шею, дальше всех от медведя, но его это несколько не успокаивало.

Оглядываясь то на своих товарищей, то на медведя, ему казалось, что он вот-вот расплатится.

— Вчера на санях мы легко ушли от погони. Почему сегодня не выходит?

— Так не пойдёт, — У Шэн поднял руку, сверяясь с картой. — Мы почти добрались до места. Если мы не сможем избавиться от него к тому времени, у нас будет только два варианта: либо остановить сани и погибнуть в процессе поиска следующей подсказки, либо ехать дальше, и спустить на ветер наш сегодняшний прогресс.

Сюй Ван похлопал его по плечу.

— Говори давай, какой третий вариант?

— От куда ты знаешь, что есть третий вариант? — удивился У Шэн.

Сюй Ван улыбнулся ему — невинной, дружеской улыбкой.

— Твой надменный тон говорит о том, что у тебя есть план.

У Шэн:

Он начал задаваться вопросом, не было ли ошибкой его возвращение домой.

— Когда будем на точке, дождёмся, когда медведь заберётся в сани и спрыгнем. А он пусть едет дальше. — кратко объяснил свой план У Шэн.

Куан Цзиньсинь тяжело сглотнув, согласился первым.

— Это рискованно, но, вполне, выполнимо.

У Сунь Цзяна не было возражений, что расценивалось как молчаливое согласие.

Сюй Ван перестав отшучиваться, резко стал серьёзным и кивнул.

Преследуя общую цель, У Шэн посмотрел на свою руку.

— Судя по нашей скорости, до места назначения осталось примерно две минуты. Приготовьтесь.

Куан Цзиньсинь и Сунь Цзян закатали рукава и уставились на карты на своих руках, такие же, как у У Шэна.

Наклонившись, Сюй Ван увидел, что все смотрят на [шпаргалки] у себя на руках. Он быстренько открыл свою [шпаргалку], и сразу же появилась небольшая карта с отмеченной точкой координат (116,4085, 39,9616), а чуть ниже неё — четыре крошечных квадрата, неуклонно приближающихся к ней.

Сюй Ван вспомнил, что У Шэн ранее говорил о необходимости добраться до отмеченной точки, и запоздало осознал, что сани не просто мчались вперёд, а направлялись именно туда! На маленькой карте отображалась местность, а четыре крошечных квадрата были ими самими!

Сани сильно затряслись, скорость резко упала — это чёрный медведь снова вцепился когтями в спинку саней!

Посмотрев на карту, они поняли, что уже были близко к месту назначения. Все четверо переглянулись и одновременно кивнули — сейчас или никогда!

Пока чёрный медведь вскарабкивался в сани, четверо пассажиров затаили дыхание и не двигались, кроме Куан Цзиньсиня, который был достаточно далеко. Остальные трое наклонились вперёд, насколько это было возможно, чтобы освободить медведю место.

Наконец, медведь перевалился через спинку и с глухим стуком приземлился в сани.

Этот звук был сигналом, и все четверо разом прыгнули с саней!

Прозвучали четыре глухих удара и олени, почувствовав, что сани стали легче, мигом набрали скорость, унося сани прочь.

Сюй Ван несколько раз перекатился по снегу, прежде чем остановиться. Он прыгнул на маленькой скорости, но приземление в снег всё равно повлекло последствия. Он почувствовал, как от удара открылась рана на плече, и боль из периодической превратилась в постоянную.

Остальные приземлились вокруг него, с ног до головы в снегу. У Шэн, оказавшийся ближе всех, уже поднялся и шёл ему на помощь.

— С твоим плечом всё в порядке?

Сюй Ван не двигался, а затем мужчина просто протянул руку и поднял его за здоровую руку, и было непонятно случайно он это сделал или намеренно.

Встав, Сюй Ван быстро отдернул руку и опустил взгляд. Он стряхнул снег с одежды и, чувствуя, как бешено колотится сердце, сделал вид, что ему всё равно, снова отшутился.

— Всё в порядке. Помнишь, я как-то подрался с тремя сразу?

У Шэн наконец-то получил возможность ответить такой же невинной улыбкой.

— Да, помню, как пришлось звать учителя, пока тебя не зафутболили в ворота!

Несмотря на прошедшие годы, Сюй Ван всё ещё злился, когда вспоминал об этом инциденте.

— А почему ты сам не пришёл мне на помощь? Какой толк от учителя!?

— Серьёзно? — У Шэн приподнял бровь, излучая праведный гнев. — Ты всё время затевал драки со здоровяками, а я тогда был ещё маленьким. Если бы я пришёл на помощь, что бы я мог сделать? В такие моменты нужно думать мозгами!

—Эм, брат, не хочу прерывать ваше воссоединение, но...

Куан Цзиньсинь робко протянул руку вперёд, а затем медленно указал им за спины.

— Кажется, медведь спрыгнул вместе с нами.

В нескольких метрах от них чёрный медведь, который, потихоньку начал приходить в себя после падения, тяжело дышал, лёжа на земле.

Сюй Ван удивлённо посмотрел на У Шэна.

— Разве мы не должны были спрыгнуть, чтобы медведя унесло прочь? Почему медведь тоже спрыгнул?

У Шэн бросил на него невинный взгляд.

— Ты спрашиваешь не того. Спроси у самого медведя.

Иди к чёрту!

Сюй Вану хотелось кричать от отчаяния. Почему каждый раз, когда он решал довериться этому парню, они всегда терпели неудачу?

— Чего мы ждём?

Увидев, как чёрный медведь пытается встать, Сунь Цзян был на грани того, чтобы кого-нибудь побить.

— Ребята, быстро приступайте к поискам!

Он первым начал идти, сверяясь с координатами.

Сюй Ван тоже хотел помочь, но, сделав шаг, резко вдохнул от холода — только тогда он вспомнил, что у него нет одного ботинка!

Пока он был в санях или валялся в снегу, он ничего не чувствовал, потому что был слишком занят спорами с У Шэном. А вот теперь, когда он попытался пройти, его нога онемела от холода!

Когда Сюй Ван поднял одну ногу, подобно золотому петуху на одной ноге, У Шэн вспомнил, как Сюй Ван потерял свой ботинок в пасти медведя.

Не раздумывая, он тут же присел на корточки, готовый снять свой ботинок и отдать его Сюй Вану, но стоило его руке коснуться шнурка, он услышал «дзинь».

Точнее, четыре «дзинь».

Из рук каждого прозвучал чёткий сигнал оповещения.

Сюй Ван поднял руку, вышел из [Шпаргалки], вернувшись в главное меню, где в правом верхнем углу, где располагался [Пенал] появилась маленькая цифра «1». Где совсем недавно было пусто, теперь отображалось [(защита) мои коньки].

— Что ещё за коньки, твою мать?

Сюй Ван в замешательстве оглянулся на своих товарищей.

— Мы что, должны ими забить медведя?

У Шэн, глядя на свою руку и услышав вопрос Сюй Вана, поднял взгляд, в котором читалось замешательство и недоумение.

— Что за коньки?

Сюй Ван, совершенно сбитый с толку, взмахнул рукой, полагая, что все остальные находятся в таком же положении.

— Разве в [Пенале] нет пары коньков?

У Шэн покачал головой.

— У нас обновилась [шпаргалка].

Обескураженный Сюй Ван не знал, что и думать.

— Разве мы... не команда...

У Шэн на мгновение задумался, прежде чем в его глазах мелькнуло понимание.

— Видимо у нас разные роли. Может быть ты получил этот предмет случайно, а может быть потому, что у тебя нет ботинка.

— Тогда что говорится в твоей [Шпаргалке]?

— Стоять на месте.

— Это как понимать? И...— Сюй Ван осмотрел его с ног до головы. — Если ты должен стоять на месте, почему ты сидишь на корточках?

У Шэн смотрел вдаль, отказываясь отвечать.

Рядом с ним раздался жалобный голос Куан Цзиньсиня.

— Брат Сюй, я думаю, это не подсказка. А приказ...

Сюй Ван посмотрел в сторону, откуда доносился голос, и увидел Куан Цзиньсиня в двух шагах от себя. Он стоял, выставив одну ногу вперёд, а другую отставив назад, согнув переднюю ногу и вытянув заднюю, в позе словно собирался бежать.

Его поза казалась свирепой и энергичной, но выражение лица было жалким и несчастным.

Если объединить его вид с «Стоять на месте» из [шпаргалки]...

Лицо Сюй Вана вытянулось.

— Ребята, вы, не ...

Подавленный Куан Цзиньсинь скривил губы.

— Стоило мне пойти, как я застрял.

Сюй Ван всё понял. Теперь ясно, почему рука У Шэна замерла, когда он потянулся за ботинком. Благо им повезло и [шпаргалка] всегда была у них на виду. Если бы они, последовав его примеру, зашли в [пенал] и застыли, они бы так и не смогли узнать дальнейшие инструкции.

Погрузившись в свои мысли, Сюй Ван посмотрел на Сунь Цзяна, который тоже не двигался, если не считать его шеи. Ему повезло лишь в том, что, когда он «застыл», он не был в неудобной позе и теперь стоял прямо, как столб.

Увидев, что Сюй Ван смотрит на него, Сунь Цзян, едва сдерживаясь от нетерпения, закричал:

— Чего ты ждёшь? Используй всё, что у тебя есть. Это может изменить ход игры!

У Шэн был гораздо спокойнее, он понимал беспокойство Сюй Вана и уверенно сказал:

— Успокойтесь. Если все должны оставаться на месте, значит опасности нет. В противном случае это было бы бессмысленно.

Успокоившись, Сюй Ван сделал глубокий вдох и активировал [мои коньки]!

Как только значок исчез, Сюй Ван почувствовал, что внезапно стал на десять сантиметров выше. Когда он снова посмотрел вниз, оставшийся ботинок исчез, а на его ногах появились коньки... на четырёх колёсиках.

Разве это не просто грёбаные ролики?!

— Осторожно.

Вдруг разом закричали трое застывших людей!

Сюй Ван лишь краем глаза заметил приближающуюся тень. Он сдвинулся влево и проскользил несколько метров, прежде чем понял, что снег на удивление твёрдый, как будто утрамбованный катком, и по нему легко кататься!

На него прыгнул чёрный медведь, но промахнулся. Поднявшись, чтобы повторить попытку, он заметил три неподвижные фигуры поближе и тут же сменил цель!

Увидев это у Сюй Вана перехватило дыхание. Он то мог увернуться, но трое его товарищей по команде, казалось, вросли в снег!

В решающий момент Сюй Ван инстинктивно зачерпнул в руку снега и яростно бросил его в спину медведя!

Но было поздно. Пока снежок летел в медведя, тот уже набросился на его товарищей!

—Бум—

От оглушительного звука столкновения стало больно ушам.

Глаза Сюй Вана чуть не вылезли из орбит от удивления. Он был уверен, что вокруг них троих абсолютно ничего не было, но медведь врезался в невидимую стену всего в метре от них и повалился на землю.

Медведю сильно прилетело, а вдобавок к травмам от падения с саней ранее, у медведя не было шансов, он просто тихо и неподвижно валялся в снегу в метре от них.

Происходящее сбивало Сюй Вана с толку. Он с грустью осознал, что здесь он был обычным слабаком, не обладающим ни способностями, ни смекалкой!

Его товарищи продолжали стоять как вкопанные, а значит и он не мог бежать. Но тогда, что ему делать, если не было новых подсказок?

В отчаянии Сюй Ван посмотрел на небо, глупо надеясь, что сверху упадёт путеводитель.

Естественно, этого не произошло.

Но когда он опустил взгляд, то заметил кое-что, чего раньше не замечал.

Ледяной водопад.

Прямо перед ним, за спинами трёх его товарищей, застыл от холода огромный водопад. Кристально чистый, бурлящий и летящий вниз, и если прислушаться, то можно было даже услышать звук воды, похожий на треск разбивающихся нефритовых занавесок.

Ледяной водопад, казалось, ответил на его пристальный взгляд, внезапно отразив яркий свет!

Сюй Ван был ослеплён и не мог открыть глаза, пока яркий свет не померк. Когда он снова посмотрел на водопад, на нём появились слова, написанные иероглифами золотого цвета: «Свернувшийся в кольцо дракон, крадущийся тигр*», словно написанные кистью, обмакнутой в золотые чернила, сильные и величественные!

*(龍虎) - lóngpán hǔjù - обр. в знач.: занимать командное положение над местностью; стратегически важный пункт; неприступное место

Ошеломлённый Сюй Ван некоторое время наблюдал, прежде чем отреагировать. Надпись внезапно сменилась с «Свернувшийся в кольцо дракон, крадущийся тигр» на «Золотой ветер и нефритовая роса*». После чего он заметил обратный отсчёт в верхнем левом углу ледяного водопада, 10, 9, 8 ...

* Идиома «золотой ветер и нефритовая роса встречаются» взята из стихотворения Цинь Гуаня (11 в.) «Бессмертные на сорочьем мосту». В этой строке золотой ветер и прозрачная роса — признаки осени.

Слово «晶» («чистый, прозрачный») также значит «нефрит». В то же время золото и нефрит — драгоценные материалы, а ветер и роса недолговечны, что значит, короткое счастье встреч с любимым надо беречь, как драгоценность.

Сбитый с толку, Сюй Ван изменился в лице, и это не ускользнуло от У Шэна.

— Что случилось? Откуда взялся этот свет?

Придя в себя, Сюй Ван указал вперёд.

— На скале позади тебя есть ледяной водопад. После вспышки света на льду начали появляться слова: сначала «Свернувшийся в кольцо дракон, крадущийся тигр», затем «Золотой ветер и нефритовая роса»...

— Фьюить, фьюить —

Воздух рассёк пронзительный свистящий звук, похожий на предупреждение. Обратный отсчёт, до конца которого оставалось всего две секунды, внезапно сбросился до десяти, и «Золотой ветер и нефритовая роса» исчезли, сменившись новой фразой «С летним насекомым не говорят о льде*».

* В Китае говорят, что с летними насекомыми не говорят о льде. Смысл в том, что насекомые, живущие лишь в тёплый сезон, не в состоянии ощутить, что такое холод, как и человек с с ограниченным опытом и мировоззрением, который пытается понять что-то, выходящее за рамки его возможностей.

— Я понял! — Сюй Ван осенило. — Это игра в угадку с идиомами! Я описываю, вы угадываете. Я не могу сказать, что за идиома, но когда я просто озвучил её контекст, отсчёт сбросился и появилась следующая фраза!

У Шэн понял, но, судя по выражению «удивления» на его лице, было очевидно, что «уровень», ради которого он приложил столько усилий, оказался далёк от того, чего он ожидал.

Сунь Цзян был в ярости, его лицо перекошило в выражении «ты что, шутишь, что ли?».

— Я хорошо в этом разбираюсь. В прошлом году наш класс играл в эту игру на вечеринке!

Радостно заявил Куан Цзиньсинь, совсем позабыв о медведе, лежавшем у него под ногами, а его глаза загорелись от нетерпения.

— Брат Сюй, какая следующая фраза? Поторопись и начинай!

— Хорошо, но у нас есть только десять секунд на каждую фразу, а потом она меняется, так что мы должны действовать быстро!

Сказал Сюй Ван на одном дыхании, сразу перейдя к «С летним насекомым не говорят о льде», и начал вслух рассуждать.

— Это как ... кто-то... довольно ограниченный ...

Обратный отсчёт закончился.

Фраза на ледяном водопаде сменилась на «Лицо красавицы и персика цветок*».

(面面) rénmiàntáohuā - Означает, невероятную женскую красоту, сравнимую с цветением персика.

Куан Цзиньсинь мысленно отсчитывал секунды, и когда Сюй Ван внезапно остановился, он сразу понял, что фраза сменилась и в спехе предложил:

— Брат Сюй, тебе не нужно ничего объяснять. Просто используй действия или контекст — всё, что поможет нам ускориться!

— Спокойно, не торопись.

Смирившись с реальностью, У Шэн быстро перешёл в «боевой» режим.

— Мы будем угадывать вместе. Десяти секунд вполне хватит.

Его голос был ровным, в отличие от того, каким он был, когда насмехался или шутил, и имел успокаивающий эффект.

Фраза снова изменилась: «Дружба крепка, как перерезанное горло*».

*(同甘共苦) wěnjǐng zhī jiāo - Идиома, обозначающая настолько крепкую и преданную дружбу, что вы готовы рискнуть жизнью друг ради друга, разделяя узы жизни и смерти (буквально перерезая себе горло ради друга).

Сюй Ван решительно поднял руку в жесте, словно перерезая себе горло, и несколько раз повторил:

— Два очень близких человека, очень близких!

Куан Цзиньсинь внимательно наблюдал за Сюй Ваном, когда его внезапно осенило, с горящими глазами он закричал:

— «Любовь к лодочнику*!»

* Куан Цзиньсинь принял действие Сюй Вана за греблю, а в купе с его намёком, он пришёл к выводу, что имеется в виду «Любовь к лодочнику». На самом же деле это вовсе не идиома, а старая песня Инь Сянцзе и Юнь Вэньхуа.

Сюй Ван впал в отчаяние.

— Идиомы! Идиомы, брат!

Неужели все люди, родившиеся после 95-го, ностальгируют по старью?!

Таймер закончился, и фраза изменилась: «Сто лет в гармонии*».

* (百年好合) bǎinián hǎo hé - Идиома, обозначающая счастливый союз мужчины и женщины. Часто используется в качестве пожелания молодожёнам.

Сюй Ван изо всех сил старался, посылая У Шэну воздушный поцелуй.

— Я хочу вступить с тобой в брак — что следует за этим?

Это был контекстный метод, о котором говорил Куан Цзиньсинь. Он дал первую часть фразы, чтобы его товарищи могли правильно продолжить.

У Шэн поймал воздушный поцелуй и скрытый смысл, который хотел передать его одноклассник.

— «Облако и дождь над горой Ушань*».

* (雾雨) wùshān yúnǚ - Идиома, обозначающая половой акт. Она происходит из истории о Яоцзи, богине горы У (Ушань).

Сюй Ван:

У Шэн слегка нахмурился, удивлённый тем, что его ответ оказался неверным.

— «Радость как у рыб в воде*»?

* (鱼水) yúshuǐ zhī huān - ещё одна идиома, связанная с интимной близостью.

—

— «Смешиваться как вода с молоком*»?

* (水乳) shuǐrǔ jiāoróng - обр.: тесная близость, близкие отношения, неразрывная связь; завязать близкие отношения. Но в данном контексте эта идиома означает именно интимную близость.

—

— «Сухой хворост и жаркий костёр*»?

* (干柴烈火) gānchái lièhuǒ - Идиома, обозначающая страстный секс.

— У тебя только пошлости на уме?!

С отчаянным криком Сюй Вана фраза изменилась.

Никто не заметил, что чёрный медведь, лежавший на земле, слегка пошевелился.

<http://bllate.org/book/14521/1286011>